

Хочу турнир устроить здесь -
Король, бароны, словом, весь
Цвет королевства будет в сборе,

6710

Сойдьясь с простершихся от моря
До моря областей, меж Роной
Раскинувшихся и Гаронной²⁰⁶.
Я нынче голову помыл²⁰⁷ -
Оставшийся потратить пыл
Хочу на праздник: пир закатим,
Утрачен вкус к таким занятиям
У нас, но позову я дам
И весь утехам день отдам».
И впрямь устроен праздник пышно:

6720

Фламенка из затвора вышла
На радость рыцарям, чья цель -
При людях ли, наедине ль
С ней побеседовать свободно,
При этом каждый благородно,
Какой бы ни был в нем запал,
Другому место уступал.
Так что уловку иль обман
Придумать, чтоб дойти до ванн,
Весь день мешал Фламенке кто-то.

6730

Да покидать и неохота
Ей было тех, меж кем сидела,
Кто множить радость то и дело
Старался, находя барыш
В том, чтобы даму видеть лишь.
И был безмерно счастлив тот,
Кого она не обойдет
Приветствием. Но утром рано
Одна у ней забота – ванна.
Эн Арчимбаут же ни ногой

6740

Туда – есть в жизни смысл другой,
Чем ключ таскать, как сторожа,
Дом ванн и башню сторожа.

²⁰⁶ Т. е. с севера и юга, с запада и востока. Рона и Гаронна – крупные реки Франции (см. карту). Более подробное перечисление областей, откуда прибыли на турнир рыцари, сделано в ст. 7214 – 7223.

²⁰⁷ Это замечание Арчимбаута, не мывшегося несколько лет, содержит намек и на более существенное – нравственное – очищение.